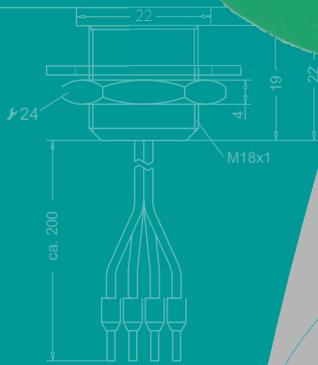


SENSORtaster

SENSORswitches

Für Maschinen und Anlagen
For machinery and plants

Vorgeschrieben in der Automobilindustrie
Prescribed in the automotive industry



Unsere kapazitiven STARTtaster wurden in Zusammenarbeit mit unseren Kunden nach folgenden Kriterien entwickelt:

Our capacitive STARTsensor switches have been developed in co-operation with our customers according to the following criteria:



Schaltet auf Berührung

Hoher Bedienkomfort, kein Druck notwendig

Touch control

No mechanical pressure required



Rückmeldung

Optische und akustische Signale

Feedback

Visual and acoustic signals



Schlagfest - vandalensicher

Schutzgrad IK08, kann durch Feuerzeugflammen u. Schläge auf die Tastfläche nicht zerstört werden

Highly shock-resistant

The sensor switch can not be destroyed by lighter flames or severe blows



Extrem lange Lebensdauer

Mehrere 100 Millionen Schaltspiele

Extensive service life

More than 100 million hystereses



100 % wasser- und öldicht

Schutzgrad IP68, dampfstrahlfest, Sensor ist komplett mit Spezialgießharz vergossen



100 % water & oil-proof

Degrees of protection IP 68, Sensor completely sealed in cast resin



Schaltet auch durch Glas

Keine Bohrungen in den Scheiben notwendig

Switching through glass

No need to bore holes in the panes

captron verwendet für Ihre STARTtaster (Tastfläche und Farbring) ausschließlich UV-beständiges, bruchfestes Polycarbonat (PC). Das gleiche Material wird auch für Polizeischilder verwendet. Dieses stoßfeste und verschleißfreie Material findet ebenfalls in Flugzeugbau Verwendung.



For its STARTbuttons (button surface and coloured ring) captron uses exclusively UV-resistant, break-proof polycarbonate (PC). This material is also used for police shield. This shock-proof and wear-resistant material is also used in aircraft construction.



Schutztüren - Rohbau

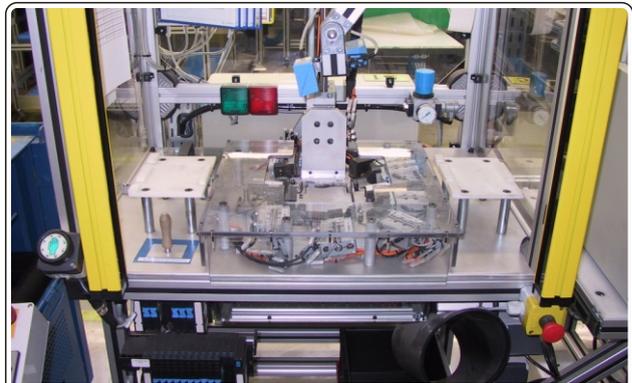


DAIMLERCHRYSLER

Schweißautomat



Türenmontage - Rohbau



Verklebestation Seitenairbag



Gelenkwellenmontage



BOSCH



Montagevorrichtung



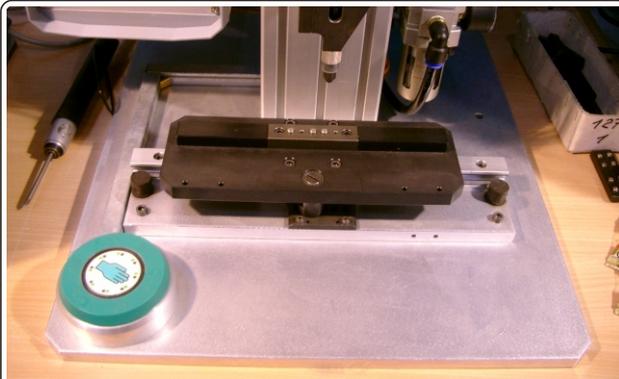
Montagevorrichtung



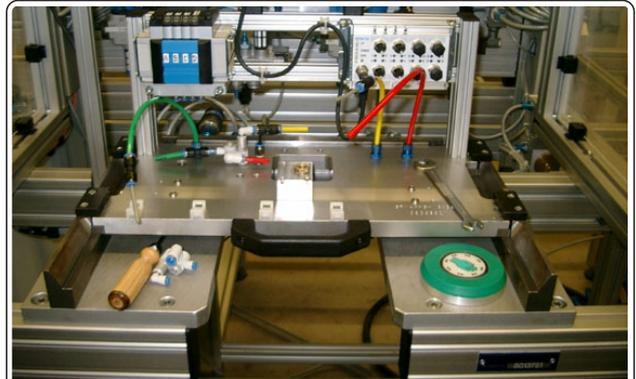
Türfreigabe der Werkstore

Anwendungsbeispiele

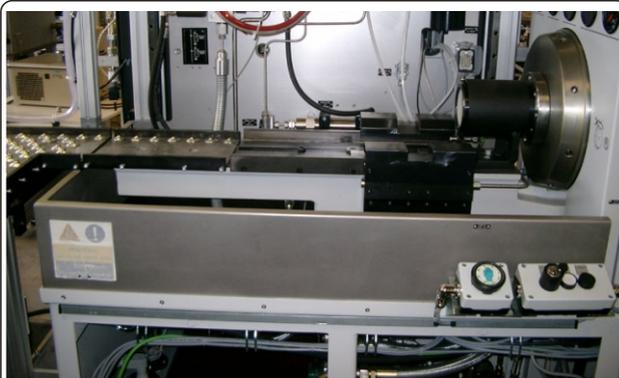
examples of use



Schraubautomat



Leckagenprüfung



Pumpenstation



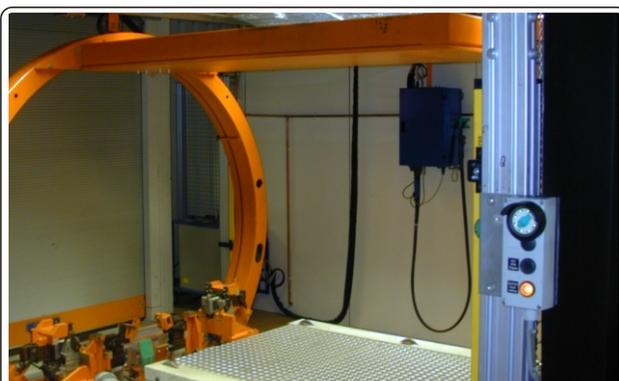
Montagetisch



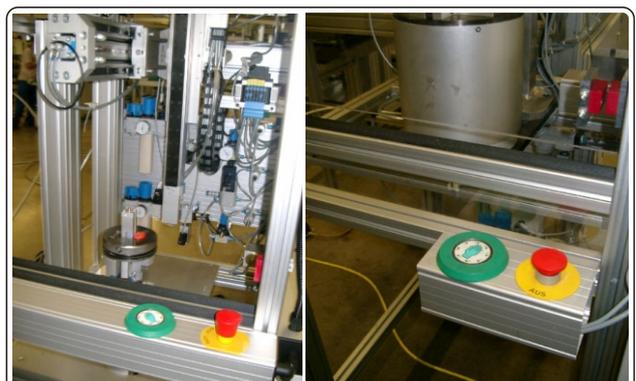
Flexibler Montagetisch



Montagetisch

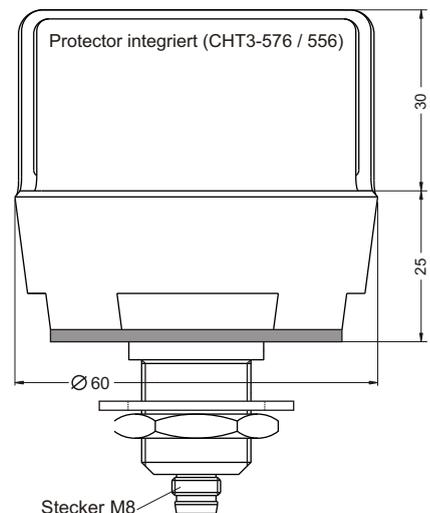
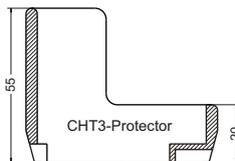
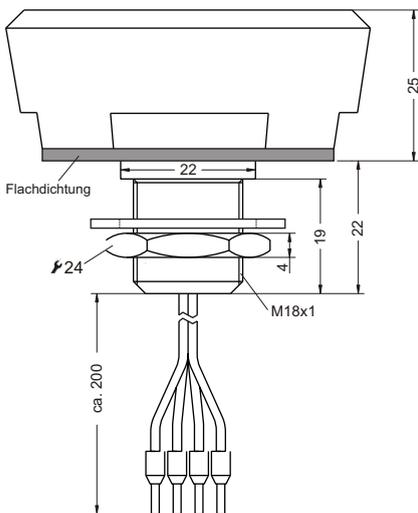


Wendemaschine - Rohbau



Pressautomat

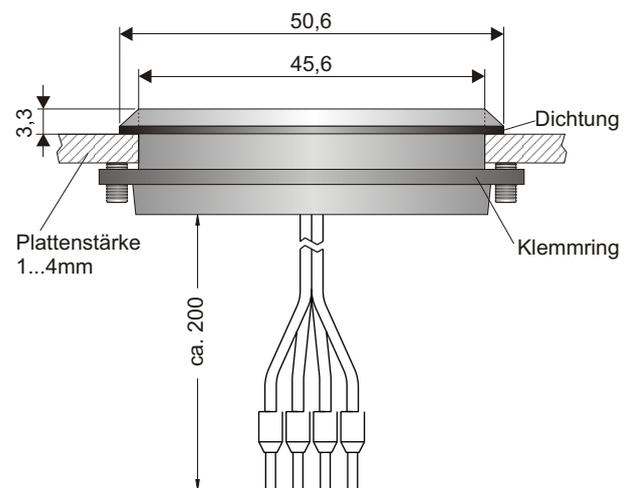
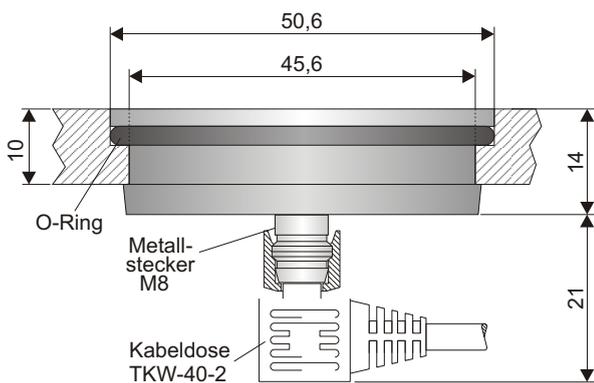
Originalgröße / Original size



| Bestellbezeichnung Part-No | Symbol | Anschluss Connection | Ausführung Design | € |
|-------------------------------|--------|-------------------------|--|--------------|
| CHT3-476P-H | | 4x | | 89,- |
| CHT3-456P-H | | M8 | | 97,- |
| CHT3-576P-H | | 4x | | 104,- |
| CHT3-556P-H | | M8 | | 112,- |
| CHT3-Protector | | | Zur Nachrüstung von CHT3-476 oder 456 / add-on kit for CHT3-476 or 456 | 40,- |
| CHT3-476P-H /ST | | | Zusatz "ST" => statischer Ausgang - Dauersignal während der Betätigung / static output, permanent signal | +20,- |
| CHT32-476P-H | | | Zusatz "2" => bei Betätigung EIN, bei nochmaliger Betätigung AUS / 1.touch ON - 2.touch OFF | +20,- |
| CHT3-476B-H | | | Änderung auf "B" => plus-Ansteuerung jeweils für grüne und rote LEDs (5-pol.) / green+red LEDs with individual drive | +10,- |
| CHT3-476P-41 | | | Änderung auf z.B."41" => anderes Symbol - Beispiele siehe letzte Seite / custom made symbols, ex. last page | 0,- |

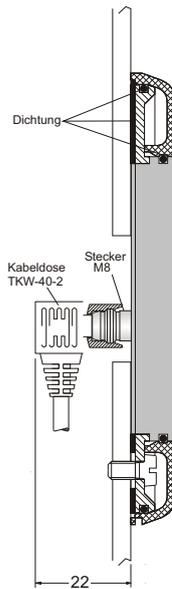
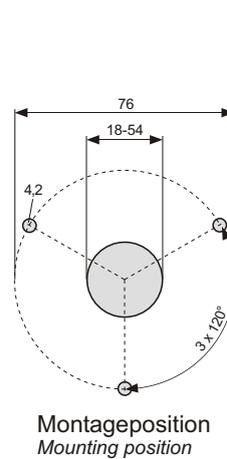
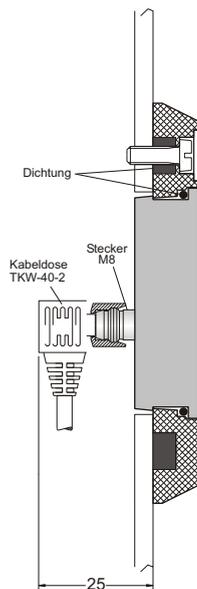
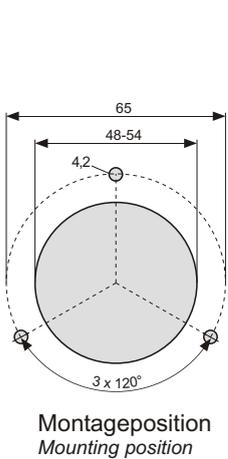
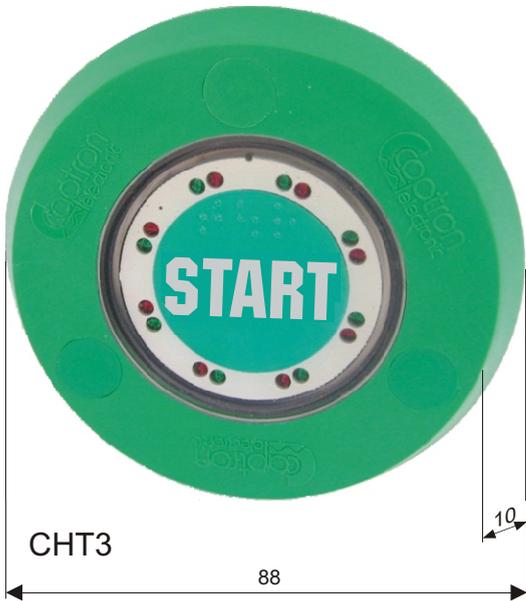
Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne ausführliche Einzeldatenblätter (DIN A3) auf Papier oder Datenträger (dwg-dxf) zu.
We shall be pleased to send you on request comprehensive data sheets (DIN A3) as hard copy or on data carrier (dwg-dxf).

Originalgröße / Original size



| Bestellbezeichnung Part-No | Symbol | Anschluss Connection | Ausführung Design | € |
|-------------------------------|--------|--|----------------------|-------|
| CHT3-07XP-H | | 4 x | | 81,- |
| CHT3-05XP-H | | M8 | | 81,- |
| CHT3-F7XP-H | | 4 x | | 99,- |
| CHT3-F5XP-H | | M8 | | 99,- |
| TKW-40-2 | | Kabeldose für Stecker M8, abgewinkelt mit 2m Kabel / connector angled with 2m cable | | 8,- |
| CHT3-07XP-H/ST | | Zusatz "ST" => statischer Ausgang - Dauersignal während der Betätigung / static output, permanent signal | | +20,- |
| CHT32-07XP-H | | Zusatz "2" => bei Betätigung EIN, bei nochmaliger Betätigung AUS / 1.touch ON - 2.touch OFF | | +20,- |
| CHT3-07XB-H | | Änderung auf "B" => plus-Ansteuerung jeweils für grüne und rote LEDs (5-pol.) / green+red LEDs with individual drive | | +10,- |
| CHT3-07XP-41 | | Änderung auf z.B."41" => anderes Symbol - Beispiele siehe letzte Seite / custom made symbols, ex. last page | | 0,- |

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne ausführliche Einzeldatenblätter (DIN A3) auf Papier oder Datenträger (dwg-dxf) zu.
We shell be pleased to send you on request comprehensive data sheets (DIN A3) as hard copy or on data carrier (dwg-dxf).



| Bestellbezeichnung Part-No | Symbol | Anschluss Connection | Ausführung Design | € |
|-------------------------------|--------|---|--|-------|
| CHT3-150P-HA | | M8 | | 89,- |
| CHT4-150P-H | | | | 102,- |
| CHT3-151P-HA | | M8 | | 89,- |
| CHT4-151P-H | | | | 102,- |
| TKW-40-2 | | Kabeldose für Stecker M8, abgewinkelt mit 2m Kabel / connector angled with 2m cable | | 8,- |
| CHT3-150P-HA/ST | | | Zusatz "ST" => statischer Ausgang - Dauersignal während der Betätigung / static output, permanent signal | +20,- |
| CHT32-150P-HA | | | Zusatz "2" => bei Betätigung EIN, bei nochmaliger Betätigung AUS / 1.touch ON - 2.touch OFF | +20,- |
| CHT3-170B-HA | | | Änderung auf "B" => plus-Ansteuerung jeweils für grüne und rote LEDs (5-pol.) / green+red LEDs with individual drive | +10,- |
| CHT3-150P-41A | | | Änderung auf z.B."41" => anderes Symbol - Beispiele siehe letzte Seite / custom made symbols, ex. last page | 0,- |

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne ausführliche Einzeldatenblätter (DIN A3) auf Papier oder Datenträger (dwg-dxf) zu.
We shall be pleased to send you on request comprehensive data sheets (DIN A3) as hard copy or on data carrier (dwg-dxf).



Originalgröße / Original size

Der **CHT3 AS-Interface** ist ein Slave für das Feldbussystem AS-Interface. Es entspricht der Spezifikation V2.1 und kann im erweiterten Adressiermodus betrieben werden.

*The **CHT3 AS-Interface** is a slave for the field bus system AS-Interface. It conforms to the specification V2.1 and can be operated in additional addressing mode.*



Technische Daten

AS-Interface Profil: S-B.A.E
erweiterter Adressiermodus: wird unterstützt
Verpolschutz: vorhanden
AS-Interface Spannungsbereich: 26,5...31,6V DC
Einschaltverzögerungszeit: < 1 s
AS-Interface Spezifikation: V2.11
Die AS-Interface Parameter werden nicht verwendet.
Zeitkonstante des Watchdogs: > 40 ms
Temperaturbereich: -25° bis 70°C

Technical data

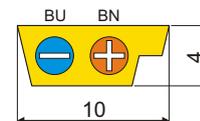
AS-Interface profile: S-B.A.E
Additional addressing mode: supported
Polarity safeguard: available
AS-Interface voltage range: 26.5...31.6 V DC
ON delay: < 1 s
AS-Interface specification: V2.11
Time constant of watchdog: > 40 ms
Temperature range: -25° to 70°C
The AS-Interface parameters are not used.

Für die Verwendung der Datenbits siehe nachfolgende Tabelle:
For the use of data bits, see the following table:

| Datenbit Data bit | Info (Interface 3) | Reaktion Reaction | Datenbit Data bit | Info (Interface 3) | Aktion / Action |
|----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|--|
| D 0 | 0 | LEDs aus LEDs off | D 2 | 0 | Sensor nicht betätigt Sensor not actuated |
| Ausgang Output | 1 | LEDs an LEDs on | Eingang Input | 1 | Sensor betätigt Sensor actuated |

AS-i Flachkabel / AS-i flat cable

- verpolsicher durch die Formgebung
Shape ensures protection against polarity reversal
- schneller Anschluss durch die AS-i Durchdringungstechnik
Quick connection via AS-i penetration system



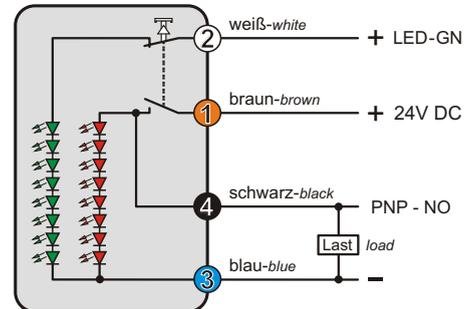
| Bestellbezeichnung Part-No | Symbol | Anschluss Connection | Gehäuse Housing | € |
|-------------------------------|--------|-------------------------|--------------------------|-------|
| CHT3-9ASi-H | | | Siemens 3SB38 Kunststoff | 187,- |
| CHT3-10ASi-H | | | Siemens 3SB18 Metall | 198,- |
| CHT3-9ASi-41 | | | Siemens 3SB38 Kunststoff | 187,- |
| CHT3-10ASi-41 | | | Siemens 3SB18 Metall | 198,- |

CHT3-476P-64 Änderung auf z.B. "64" => anderes Symbol - Beispiele siehe letzte Seite / custom made symbols, ex. last page **0,-**

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne ausführliche Einzeldatenblätter (DIN A3) auf Papier oder Datenträger (dwg-dxf) zu.
We shell be pleased to send you on request comprehensive data sheets (DIN A3) as hard copy or on data carrier (dwg-dxf).

| | |
|---|---|
| Betriebsspannung: <i>Supply voltage</i> | 24V DC (18 - 32V DC) |
| Strombelastbarkeit: <i>Load current</i> | 400 mA |
| Ausgang: <i>Output</i> | PNP - Schließer <i>PNP - N.O.</i> |
| Ausgangsimpuls: <i>Output signal</i> | Impulsdauer ca. 300 ms <i>pulse duration approx. 300 ms</i> |
| Schaltzustandsanzeige: <i>Status display</i> | 8 rote LED's wechselnd <i>8 red LED's, alternating</i> |
| Leuchtanzeige: <i>Light display</i> | 8 grüne LED's getrennt ansteuerbar <i>8 green LED's, with individual drive</i> |
| Verpolungsschutz: <i>Reverse polarity protection</i> | Schutz aller Leitungen <i>protection of all lines</i> |
| Kurzschlusschutz: <i>Short-circuit protection</i> | kurzschluss- und überlastsicher <i>short-circuit and overload protection</i> |
| Spannungsabfall: <i>Voltage drop</i> | 2,5V bei 200 mA <i>2,5V at 200 mA</i> |
| Stromaufnahme: <i>Current consumption</i> | 34mA bei 24V, geschaltet max.42mA <i>34mA at 24V, max. 42mA when switched</i> |
| Umgebungstemperatur: <i>Ambient temperature</i> | -20°C bis +70°C <i>-20°C to +70°C</i> |
| Schutzgrad IP: <i>Degree of protection</i> | Front IP 68, Rückseite IP 20...IP 67 <i>front IP68, back side IP20...IP67</i> |
| Schutzgrad IK: <i>Degree of protection</i> | Schlagfestigkeit IK08, (5 Joule, 1,7kg) <i>impact strength IK08 (5 Joule, 1,7kg)</i> |
| Betätigungsart: <i>Type of operation</i> | kapazitiv <i>capacitive</i> |
| Betätigungskraft: <i>Operation force</i> | keine Betätigungskraft notwendig <i>no operation force required</i> |

Anschlussplan - Steckerbelegung *Terminal diagram - Plug grouping*



LED - Zustandsanzeige *Status and light display*



Die 8 grünen LEDs leuchten, wenn Spannung an ② angeschlossen wird.
The 8 green LEDs light up if +24V is connected to ②



Wenn die Tastfläche berührt wird, gehen die grünen LEDs aus und die 8 roten LEDs leuchten.
The green LEDs go out and the 8 red LEDs light up when the operating surface is touched

Beispiele für mögliche Symbole *Samples for possible symbols*



1

Füllstand - Messtechnik
Level measurement



2

Elektronische SENSORtaster
Electronic sensor switches



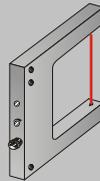
3

Sicherheitstechnik
Safety engineering



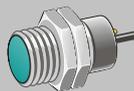
4

Optische Sensoren
Optical sensors



5

Näherungsschalter
Proximity switches



6

Sondersensoren
Special sensors

